精美印刷有限公司
G. M. PRINTING LTD.

713 EAST HASTINGS STREET; VANCOUVER B.C. CANADA. V6A 1R3
Tel: (604) 254-4441/2 Cable add: "GEEMEE"

本號開始承接一九八六年日曆、月曆、年曆訂單
提供過百款港產精美彩色月曆任君選擇

我們的宗旨是：收費從廉　準時交貨
我們的方法是：集中生產　集中運輸　降低成本
爲您省時、省力、省錢
八年的經營信譽　就是保証
歡迎駕臨選擇，歡迎比較．

德信參茸國藥行
TECK SHUN TRADING CO. LTD.

華埠片打東街138號 電話：687－6977

信乃業之基　德爲醫所本

由陳奕能中醫師主理
統　辦

參茸補品　地道藥材　京果海味　成藥酒　唐山雜貨　貨品齊全

新址擴張誌慶

李榮光

MULTIPLE REALTY LTD.

WING K. LI
M.Sc., P.Eng.(Struct.)
（住宅）：274-4516
傳呼：680-7119 留電話及姓名
（公司）：434-1431（24小時）

◎列治文麥華新屋(MALIBU HOMES)二千二百餘尺三大睡房三浴室兩車房．娛樂室．設計新穎交通方便．只售十四萬!!

◎埠仔餐館：70座位全酒牌．有作為．全新裝修．器具十四萬．長執．東主因身體．廉讓只售七萬五．

◎本拿比近 BRENTWOOD 已售出 向南城市屋．三大睡房兩浴室．減售一千九千九．平通全市．
◎本拿比石屋高樓豪華新文．大單邊．好風景地下停車場．室內泳池．桑拿．健身室等．減售五萬一千五．

代理一切地產及生意買賣
免費估價．忠誠服務．

MULTIPLE REALTY LTD.

2837 KINGSWAY,
VANACOUVER. B.C.
DANIEL SEET 薛興發　公司：434-1431　ANTHONY CHIANG 住家：263-0882
住家：438-6976

▲繁盛興旺京士威大街（溫埠）電油站及修理汽車房出售．街角位．C2地段．一萬平方呎．月營三千．售價30萬．最理想改建為商業舖位。

▲雜貨舖連樓上三組單元及另有兩間屋出售．全部租出．年收入二萬六．近溫哥華市政廳．雜貨舖生意連住屋．開價20萬餘．

香港市場批發　九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A IT7
溫哥華華埠片打東街二三六號．電話：669-5840

東莞米粉	每包 59¢
大粒花生	每磅 79¢
大人參露酒	每支 7.99
三蛇藥酒	每支 3.89
50磅鳳標香米	每包 15.95
50磅鳳標糯米	每包 15.50
精美蛋卷	每罐 2.49
香港魚丸	每包 79¢
香港蝦丸	每包 89¢
香港墨魚丸	每包 85¢
實肉三寸或鹹魚	每磅 2.99
霉香三牙或鹹魚	每磅 3.99

納偉旅行社

來回港台及東南亞接辦移民特價機票
特價機票歡迎垂詢 國內外及世界各地
無遠弗屆●無微不至 加拿大溫哥華
love & white travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
緬街五三九號110室
dba Singapora Malaysia Thailand (HK) Tours
電話：(604)689-0501

本旅行社代理加航，日航，星航，韓航，菲航，馬航，香港國泰航空公司來回雲哥華及香港機票．由雲哥華直飛香港，中途不停站，特價機票，歡迎垂詢

歐洲豪華旅遊團　$2160加幣

- 暢遊倫敦，巴黎，羅馬，威尼斯，康城，尼斯，哩昂，瓦蒂崗，佛羅倫斯，法蘭克福，阿姆斯特丹，布魯賽爾，琉森，比薩，萊茵河．
- 華人領隊，全程十八天，一流酒店，包機票及早晚膳．
- 可提前出發，可延期回程．

韓、港、台精選遊　$1298加幣

＊暢遊漢城之景福古皇宮，韓國民族博物館，南山公園，一九八八世界奧運會場，華克山莊之巨型歌舞。台北之故宮博物院，忠烈祠，中正紀念堂，野柳之情人石，仙女鞋，女王頭石之維妙維肖奇景。台中之日月潭，文武廟，德化社，玄奘寺，高雄之春秋閣，澄清湖，佛光山，彰化八卦山之大佛，龍潭之小人國等名勝地。
＊包來回機票，三餐膳食，住宿一流酒店
＊代辦手續，華人領隊，散團後，可往香港，回程可停夏威夷。
＊全程九日，可延期回程，機票一年有效。
＊出發日期：六月廿四日．七月廿九日
八月十九日．九月十六日．十月四日
十月廿八日．十二月廿一日．一九八六年一月廿七日．

中國歡樂假期　直接中國批准．華人領隊

精華遊　全程十六天（在中國十四天）　$2580.00
香港① 廣州① 北京③ 西安③ 上海① 杭州② 桂林② 廣州①
出發日期：四月十三日 五月十一日 六月十五日 七月十三日 八月十日 九月十四日 十月十二日 十一月九日

豪華遊　全程二十天（在中國十七天）　$2780.00
香港② 廣州① 北京④ 南京② 鎮江① 無錫① 蘇州① 上海① 杭州② 桂林② 廣州①
出發日期：五月四日 六月一日 六月廿九日 八月三日 八月廿一日 九月廿九日 十一月二日

絲綢之路　全程二十四天（在中國二十一天）　$3150.00
香港② 廣州① 北京④ 烏魯木齊③ 吐魯番② 敦煌② 酒泉② 蘭州② 西安③ 廣州①
出發日期：四月廿七日 六月廿二日 八月廿四日 十月廿六日

內障眼特效藥

靳宗義補眼丸功能消除眼膜內障，根治眼瞳，怕光目眩，服後令你回復視力，可避免戴眼鏡之不便。中國眼科醫生樂於介紹採用

香港發行：卑路乍街五號廿二樓B6座
電話：5八一九〇〇六六

靳宗義精製參龍精
中國河南省
中國補藥之王。名震中外。專醫男子虧弱
久五粒見功！
無雄心與不耐

體弱空虛，有心無力，水火不濟，工作過度，神經衰弱，氣血諸症，發育不全，先天不足，健忘眩暈，夜多幻夢，腰酸背痛，兩虧百損，腎郎症狀，不論如何嚴重，新起或久患，一經服用，保證藥到回春，轉弱爲強，百發百中，奏效如神。

代理：溫哥華僑信參茸行
加拿大各埠藥行均有代售

家餅老發和

喜士定街東十三號
WO FAT & CO.
30 E. Hasting St. Van. B.C. Canada
PHONE：681-8032

純正白蓮蓉
原色又原味
比喫糖蓮子
美味更清甜

馳名各式中秋月餅
零沽批發　送禮自奉
諸君光顧　無任歡迎

西捷旅行社
EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel:(604)688 7886（中華文化中心新廈二樓）

安全快捷，服務第一

代辦一切旅遊業務，酒店，簽證，豪華或廉價機票，代理中國及世界各地旅遊觀光團。

來回香港及溫哥華機票，價錢特平。

假期回港，請早定座，歡迎駕臨
電話：六八八－七八八六

看完本報歡迎訂閱

謀生　老邁
病痛　死亡

這些事你想又想不通，避又避不開．你願意與我們交朋友以分担重担嗎？
請電：八七六－三六六四
或來函：P.O.BOX 2041 VANCOUVER B.C. V6B 3R6
加拿大培靈輔導協會

黃堃俠旅行社保險處

QUON H.WONG AGENCIES.
128 E.PENDER ST.VAN.B.C.
電話（604）684·2381
◎平價機票．各地旅行團．
◎代理旅遊．汽車．房屋保險．
—公証人黃立錚為僑胞服務—
辦理誓詞．遺囑．產業契據．護照簽証

開心旅遊公司
Happy Times Travel Ltd.

香港購物　廣州名菜　北京文物　桂林山水

精選十二天行程　$2288.
特價優待僑胞
專業華人領隊　由溫哥華出發
日期：七月四日、七月廿五日、
九月十九日、十一月三日

中國開心假期　由程太主持
超值享受。報名從速

華埠新馬可勃羅大廈二樓
（道明銀行樓上）685－9366
域多利聯絡處：中華書局　馬先生 382－2424

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

☆ 代理國內及世界各大航空公司機票
☆ 專辦中國及世界各國旅行團
☆ RENO　七日遊特價優待
☆ 專人爲您悉心安排一切旅行探親
移民或商業考察。

中華人民共和國駐溫哥華總領事館同意代辦簽證．

詳情請移玉步到本社查詢　營業時間星期一至六，上午九時至下午六時

太平洋旅行社

片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver E.B.C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Oricnt & Pacitic Lince

歡迎光臨詢問

代理各大航空公司，船公司，火車客票，代訂各地旅館，快捷妥當．

均飛旅行社

GRANDFAIR TRAVEL LTD. TELEPHONE(604)872-4541
Broadway Plaza 8 Mezz Level 601 w. Broadway V5Z 4C2
營業時間：星期一至五早上八時半至下午五時半
星期六　上午十時至下午三時

大割價！
◎各大航空公司來回香港機票
◎學生暑期機票
◎各大航空公司美．加機票
◎多倫多來回機票 $268.00

達勝旅運中心

IATA
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
536 MAIN ST.（緬夾奇化街）VANCOUVER B.C. V6A 2T9
電話：(604)685-5263

＊代理各大航空公司機票往世界各地。
美加內陸特價票，港、台、星馬團體票，歐陸包機等
＊代訂各地旅行團，如賭城，夏威夷迪士尼樂園等 PACKAGE TOUR
＊無論移民探親，假期消遣，商務，旅遊，
專人爲您悉心妥當安排。

營業時間：週一至週五：早上九時至五時半．
週六：早上十時至二時．

英華旅行社

GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
片打東街150號
電話：(604)669-6412 681-3816
晚上：437-6270

＊香港來回特價加幣 $798　小童半價
＊東京．迪士尼六日豪華團 $1438
出發日期：十月一日及十月十二日
＊中國遊：十八日 $2688
北京．西安．重慶．城都．昆明．廣州
十一月五日出發
＊國內機票大減價來回：
卡加利 FR$118　點慢頓 $138　沙省 $158
畫振打 $178　溫尼辟 $198
多倫多．滿地可．渥太華 $268
紐約．波士頓 $358
三藩市 $179　羅省 $199　檀香山 $349
＊李耀團 FR$199　拉斯維加斯團 FR$289
＊迪士尼巴士團　＊三藩市或羅省飛機團每日出發
歡迎查詢．
※代售旅行保險，
※代辦旅遊証件．

CATHAY PACIFIC 乘坐國泰航空公司班機

The Swire Group

中國遊　$2999

全程22天

……不到長城非好漢!!……

香港(3)●廣州(2)●桂林(2)●杭州(2)●上海(2)●蘇州(2)●南京(2)●北京(4)●廣州(1)
出發日期：七月廿一日、九月八日、十月六日、★十月十二日、十一月三日
八四年（若在十二月前先付費用，則照今年舊價．）

- 由經驗領隊丘錫琛先生
- 全部一流酒店：香港一香港大酒店 廣州一白天鵝賓館、北京一麗都賓館
- 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
- 在香港期間，每日均有旅遊節目

★十月十二日之團，全程廿五天，回程時可停夏威夷及羅省．
- 出發前有晚餐聚會，講解中國情形，及提供旅遊指南
- 代辦手續，並代申請旅遊完畢後之延期停留
- 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程

主理 丘錫琛先生 (MR. FRED YAU)

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL
258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 NO. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文第三路6340號 電話 278-4401